

# VEZETŐI JELENTÉS A 2007. DECEMBER 31-ÉVEL ZÁRULÓ ÉVRŐL

## 1 ALAPTEVÉKENYSÉG

Az EKB 2007. évi tevékenységét részletesen az *Éves jelentés* megfelelő fejezetei mutatják be.

## 2 CÉLOK, FELADATOK

Az EKB céljait és feladatait a KBER alapokmánya (2. és 3. cikk) ismerteti. A célokat az EKB elnöke is áttekinti az *Éves jelentéshez* fűzött előszavában.

## 3 FŐ ERŐFORRÁSOK, KOCKÁZATOK, TEVÉKENYSÉGEK

### AZ EKB IRÁNYÍTÁSI RENDSZERE

Az EKB szervezeti irányításával az *Éves jelentés* 8. fejezete foglalkozik.

### IGAZGATÓSÁGI TAGOK

Igazgatósági tagnak jelölhető mindazon személy, akinek monetáris és banki ügyekben nagy szakmai tekintélye és tapasztalata van. A tagokat az EU Tanácsának ajánlására, az Európai Parlamenttel és az EKB Kormányzótanácsával történt egyeztetést követően a tagállamok állam-, illetve kormányfőinek közös megegyezésével nevezik ki.

A tagok foglalkoztatási feltételeit a Kormányzótanács határozza meg egy bizottság javaslata alapján. E bizottságba három tagot a Kormányzótanács, hármat az EU Tanácsa nevez ki.

Az igazgatósági tagok javadalmazását az éves beszámoló „Személyi jellegű ráfordítások” című 29. pontja tárgyalja.

### MUNKAVÁLLALÓK

Az EKB-ban határozott, illetve határozatlan szerződéssel foglalkoztatottak (teljes állású munkaerőnek megfelelő) átlagos száma a 2006-os 1360-ról 2007-ben 1394-re emelkedett.

Az év végén a banknak 1417 dolgozója volt. A dolgozói létszámmal kapcsolatban további információk az éves beszámoló „Személyi jellegű ráfordítások” című 29. pontjában, valamint a 8. fejezet 2. pontjában olvashatók, amely az EKB emberierőforrás-stratégiáját is leírja.

### BEFEKTETÉSI TEVÉKENYSÉG, KOCKÁZATKEZELÉS

Az EKB devizatartalék-portfóliója azokból a devizatartalék-eszközökből, illetve a hozzájuk kapcsolódó bevételekből áll, amelyeket az euroövezet NKB-i a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmánya 30. cikkének értelmében az EKB-nak átadtak. A portfólió célja az EKB devizapiaci műveleteinek finanszírozása a Szerződésben meghatározott esetekben.

Az EKB saját vagyonalap-portfóliója a befizetett tőkéből, a devizaárfolyam-, kamat- és árfolyamkockázatra képzett céltartalék ellenoldali tételéből, az általános tartalékalapból és a portfólió múltban felhalmozott jövedelméből származó befektetéseket tartalmazza. Ez a bevételi forrás hozzájárul az EKB működési költségeinek finanszírozásához.

Az EKB befektetési tevékenységéről és a kapcsolódó kockázatok kezeléséről a 2. fejezet ír részletesebben.

### AZ EKB KÖLTSÉGVETÉSÉNEK ELKÉSZÍTÉSE

Az EKB pénzügyi irányításának kulcsszereplője az EKB és az euroövezeti NKB-k szakértőit tömörítő Költségvetési Bizottság (BUCOM). Az EKB eljárési szabályzatának 15. cikke értelmében a BUCOM azzal segíti a Kormányzótanács munkáját, hogy részletesen értékeli az EKB éves költségvetési javaslatait, az Igazgatóság kiegészítő költségvetési finanszírozásra benyújtott kérelmeit, mielőtt azok a Kormányzótanács elé kerülnének elfogadásra. A költségvetés kiadási tételeinek betartását (az EKB belső ellenőrzési részlegének tanácsaira támaszkodva) az Igazgatóság és (a BUCOM bevonásával) a Kormányzótanács felügyeli.

## 4 PÉNZÜGYI EREDMÉNY

### PÉNZÜGYI MÉRLEG

A KBER alapokmányának 26.2 cikke értelmében az EKB éves beszámolóját az Igazgatóság készíti el a Kormányzótanács által lefektetett alapelveknek megfelelően. A beszámolót a kormányzótanácsi elfogadást követően hozzák nyilvánosságra.

### DEVIZAÁRFOLYAM-, KAMATLÁB- ÉS ARANYÁRFOLYAM-KOCKÁZATRA KÉPZETT CÉLTARTALÉK

Mint ahogy az EKB legtöbb eszközét és kötelezettségét bizonyos időközönként átértékelik az aktuális devizapiaci árfolyamok és értékpapír-árfolyamok alapján, az árfolyamkockázatok és, kisebb mértékben, a nyitott kamatpozíciók az EKB jövedelmezőségét jelentősen befolyásolják. Ezek a kockázatok elsősorban az EKB USA-dollárban, japán jenben és aranyban tartott devizatartalék-eszközeiből erednek, amelyeket a bank jellemzően kamatozó instrumentumokba fektet be.

2005-ben a Kormányzótanács az EKB jelentős kockázati pozícióit és az átértékelési számlák nagyságát figyelembe véve úgy döntött, hogy a devizaárfolyam-, a kamatláb- és az aranyárfolyam-kockázat fedezésére céltartalékot képez. A 2006. december 31-i állapot szerint a deviza-, kamat- és aranyárfolyam-kockázat ellen képzett céltartalék 2 371 395 162 eurót tett ki. A KBER alapokmányának 49.2 cikke értelmében 2007. január 1-jei hatállyal a Banka Slovenije is befizetett 10 947 042 eurót a céltartalékba. A Kormányzótanács helyzetértékelése alapján úgy döntött, hogy 2007. december 31-én további 286 416 109 eurót utal át a céltartalékba, amelynek értéke így 2 668 758 313 euróra emelkedett, és 2006-hoz hasonlóan éppen nullára csökkentette a nettó nyereséget.

A céltartalékot a realizált és nem realizált veszteségek, különösen az átértékelési számlák által nem fedezett értékelési veszteségek finanszírozására fordítják. Az állomány méretét és folyamatos szükségességét évente áttekintik.

A vizsgálat során számos tényezőt figyelembe vesznek, köztük a kockázatos eszközök állományának nagyságát, az adott pénzügyi évben realizálódott kockázati pozíciókat, a következő évre prognosztizált eredményt, valamint egy időben konzisztensen alkalmazott kockázatértékelést, amely a kockázatos eszközök értékének (Values at Risk – VaR) kiszámítását jelenti. A Kormányzótanács úgy döntött, hogy a céltartalék és az EKB általános tartalékalapja együttesen nem haladhatja meg az euroövezeti nemzeti központi bankok által befizetett tőke értékét.

### A 2007-ES PÉNZÜGYI EREDMÉNY

Ha a devizaárfolyam-, kamatláb- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalékot 2007-ben nem bővítették volna, az EKB nettó nyeresége 286 millió euro lett volna.

Az euro USA-dollárral és kisebb mértékben a jennel szembeni felértékelődése miatt mintegy 2,5 milliárd euróval le kellett értékelni 2007-ben az EKB ezen devizákban denominált eszközeinek euroértékét, amit az eredménykimutatásban számoltak el.

A nettó kamatbevétel a 2006-os 1972 millió euróról 2007-ben 2421 millió euróra emelkedett, aminek oka elsősorban a forgalomban lévő eurobankjegyek számának növekedése és az EKB irányadó refinanszírozási kamatlábának emelkedése, amely alapján az eurorendszerbeli bankjegykibocsátásban fennálló részesedése kamatozik.

A pénzügyi műveletekből származó nettó realizált nyereség a 2006. évi 475 millió euróról 779 millió euróra emelkedett 2007-ben, ami (a) az amerikai kamatlábak 2007-es csökkenésének, és ebből következően az értékpapír-eladásból származó éves nettó realizált nyereség növekedésének, valamint (b) az aranyár-emelkedésnek és az aranyeladás nyomán realizált nyereség ebből adódó növekedésének tudható be. Az aranyeladást az aranyra vonatkozó, 2004. szeptember 27-én az EKB által is aláírt központi bankok közötti megállapodás alapján hajtották végre.

Az EKB igazgatási összköltsége az értékcsökkenést is beleértve a 2006-os 361 millió euróról 385 millió euróra emelkedett 2007-ben.

## **AZ EKB TŐKÉJÉNEK MEGVÁLTOZÁSA**

A KBER-alapokmány 49.3 cikkével összhangban, amellyel a Csatlakozási Szerződés egészítette ki az alapokmányt, az EKB jegyzett tőkéje valamely új tagállam csatlakozásával automatikusan megemelkedik, ahogy az illető nemzeti központi bank belép a KBER-be. A tőkeemelés megkívánja valamennyi KBER-tag NKB tőkejegyzésikus-súlyának kiszámítását a KBER-alapokmány 29.1 cikkének analógiájára és a 29.2 cikkben előírtak szerint. Ennek megfelelően 2007. január 1-jén, Bulgária és Románia uniós csatlakozásakor (a) módosult az NKB-k tőkerészesedése az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsának módosításához alkalmazandó statisztikai adatokról szóló, 2003. július 15-i 2003/517/EK tanácsi határozat alapján; továbbá (b) az EKB jegyzett tőkéje 5761 millió euróra emelkedett.

A KBER alapokmányának 49.1 cikkével összhangban a Banka Slovenije az euro 2007. január 1-jei szlovéniai bevezetésekor befizette jegyzett tőkéjének fennmaradó részét, míg a Bolgár Nemzeti Bank/Българска народна банка és a Banca Națională a României a többi euroövezeten kívüli NKB-hoz hasonlóan jegyzett tőkéje 7%-ának befizetésével járult hozzá az EKB működési költségeihez.

E két esemény eredőjeként az EKB befizetett tőkéje a 2006. december 31-i 4089 millió euróról 4127 millió euróra emelkedett 2007. január 1-jén. A változásokkal kapcsolatban további részletek az éves beszámoló „Saját tőke” című 15. pontjában olvashatók.

## AZ EKB MÉRLEGE A 2007. DECEMBER 31-I FORDULÓNAPON

ESZKÖZÖK	A FEJEZET KAPCSOLÓDÓ PONTJA	2007 €	2006 €
<b>Aranykészletek és aranykövetelések</b>	<b>1</b>	<b>10 280 374 109</b>	<b>9 929 865 976</b>
<b>Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakövetelések</b>	<b>2</b>		
Az IMF-fel szembeni követelések		449 565 998	414 768 308
Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, euroövezeten kívüli hitelek és egyéb euroövezeten kívüli eszközök		28 572 614 853	29 313 377 277
		<b>29 022 180 851</b>	<b>29 728 145 585</b>
<b>Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések</b>	<b>2</b>	<b>3 868 163 459</b>	<b>2 773 828 417</b>
<b>Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni követelések euróban</b>	<b>3</b>		
Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, hitelek		25 128 295	4 193 677
<b>Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb követelések euróban</b>	<b>4</b>	<b>100 038 774</b>	<b>33 914</b>
<b>Eurorendszeren belüli követelések</b>	<b>5</b>		
Az eurorendszeren belüli eurobankjegyelosztással kapcsolatos követelések		54 130 517 580	50 259 459 435
Eurorendszeren belüli egyéb követelések (nettó)		17 241 183 222	3 545 868 495
		<b>71 371 700 802</b>	<b>53 805 327 930</b>
<b>Egyéb eszközök</b>	<b>6</b>		
Tárgyi eszközök		188 209 963	175 180 989
Egyéb pénzügyi eszközök		9 526 196 135	8 220 270 389
Mérlegen kívüli tételek átértékelési különbözetei		34 986 651	29 518 315
Aktív időbeli elhatárolások		1 557 414 330	1 094 509 354
Egyéb tételek		69 064 934	5 580 697
		<b>11 375 872 013</b>	<b>9 525 059 744</b>
<b>Eszközök összesen</b>		<b>126 043 458 303</b>	<b>105 766 455 243</b>

FORRÁSOK	A FEJEZET KAPCSOLÓDÓ PONTJA	2007 €	2006 €
<b>Forgalomban lévő bankjegyek</b>	<b>7</b>	<b>54 130 517 580</b>	<b>50 259 459 435</b>
<b>Egyéb euroövezetbeli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban</b>	<b>8</b>	<b>1 050 000 000</b>	<b>1 065 000 000</b>
<b>Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban</b>	<b>9</b>	<b>14 571 253 753</b>	<b>105 121 522</b>
<b>Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakötelezettségek</b>	<b>10</b>		
Betétek, egyenlegek, egyéb kötelezettségek		<b>667 076 397</b>	<b>330 955 249</b>
<b>Eurorendszeren belüli kötelezettségek</b>	<b>11</b>		
Devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek		<b>40 041 833 998</b>	<b>39 782 265 622</b>
<b>Egyéb források</b>	<b>12</b>		
Mérlegen kívüli tételek átértékelési különbözetei		69 589 536	0
Passzív időbeli elhatárolások		1 863 461 316	1 262 820 884
Egyéb tételek		659 763 920	899 170 800
		<b>2 592 814 772</b>	<b>2 161 991 684</b>
<b>Céltartalékok</b>	<b>13</b>	<b>2 693 816 002</b>	<b>2 393 938 510</b>
<b>Átértékelési számlák</b>	<b>14</b>	<b>6 169 009 571</b>	<b>5 578 445 671</b>
<b>Saját tőke</b>	<b>15</b>		
Tőke		<b>4 127 136 230</b>	<b>4 089 277 550</b>
<b>Tárgyévi nyereség</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Források összesen</b>		<b>126 043 458 303</b>	<b>105 766 455 243</b>

## AZ EKB EREDMÉNYKIMUTATÁSA A 2007. DECEMBER 31-ÉVEL ZÁRÓDÓ ÉVRŐL

	A FEJEZET KAPCSOLÓDÓ PONTJA	2007 €	2006 €
Devizataralékok utáni kamatbevétel		1 354 887 368	1 318 243 236
Az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevétel		2 004 355 782	1 318 852 000
Egyéb kamatbevétel		4 380 066 479	2 761 697 060
<i>Kamatbevétel</i>		<i>7 739 309 629</i>	<i>5 398 792 296</i>
Az NKB-k devizataralék-átadással kapcsolatos követelése után fizetett kamat		(1 356 536 045)	(965 331 593)
Egyéb kamatráfordítás		(3 962 006 944)	(2 461 625 254)
<i>Kamatráfordítás</i>		<i>(5 318 542 989)</i>	<i>(3 426 956 847)</i>
<b>Nettó kamatbevétel</b>	<b>23</b>	<b>2 420 766 640</b>	<b>1 971 835 449</b>
Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség/vesztés	<b>24</b>	778 547 213	475 380 708
Pénzügyi eszközök és pozíciók értékvesztése	<b>25</b>	(2 534 252 814)	(718 467 508)
Deviza- és egyéb árfolyamkockázattal kapcsolatos céltartalék-képzés ill. céltartalék-felszabadítás		(286 416 109)	(1 379 351 719)
<b>Pénzügyi műveletek, értékvesztés és kockázati céltartalék-képzés nettó eredménye</b>		<b>(2 042 121 710)</b>	<b>(1 622 438 519)</b>
<b>Díjak és jutalékok nettó ráfordítása</b>	<b>26</b>	<b>(621 691)</b>	<b>(546 480)</b>
<b>Részvényekből és részesedésekből származó bevétel</b>	<b>27</b>	<b>920 730</b>	<b>911 866</b>
<b>Egyéb bevétel</b>	<b>28</b>	<b>6 345 668</b>	<b>11 407 583</b>
<b>Nettó bevétel összesen</b>		<b>385 289 637</b>	<b>361 169 899</b>
Személyi jellegű ráfordítás	<b>29</b>	(168 870 244)	(160 847 043)
Igazgatási költségek	<b>30</b>	(184 589 229)	(166 426 595)
Tárgyi eszközök értékcsökkenése		(26 478 405)	(29 162 141)
Bankjegy-előállítási költségek	<b>31</b>	(5 351 759)	(4 734 120)
<b>Tárgyévi nyereség</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

Majna-Frankfurt, 2008. február 26.

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

Jean-Claude Trichet  
*elnök*

# AZ EKB SZÁMVITELI POLITIKÁJA<sup>1</sup>

## A PÉNZÜGYI BESZÁMOLÓ MEGJELENÍTÉSE ÉS FELÉPÍTÉSE

Az Európai Központi Bank (EKB) pénzügyi beszámolójának valós, megbízható képet kell adnia az EKB pénzügyi helyzetéről és működésének eredményéről. A pénzügyi beszámoló az alábbi – a Kormányzótanács megítélése szerint a központi banki tevékenység sajátosságainak megfelelő – számviteli elvekkel<sup>2</sup> összhangban került összeállításra.

## SZÁMVITELI ELVEK

Az alkalmazott főbb számviteli elvek: a valódiság, a világosság, az óvatosság, a teljesség (a mérlegfordulónap után bekövetkezett gazdasági események kimutatása), a lényegesség, az időbeli elhatárolás elve, a folytonosság, a következetesség és az összehasonlíthatóság.

## AZ ESZKÖZÖK ÉS FORRÁSOK KIMUTATÁSA

Valamely eszköz vagy forrás a mérlegben csak akkor kerül kimutatásra, ha valószínűsíthető, hogy az EKB-nak a jövőben hozzá kapcsolódóan gazdasági haszna vagy ráfordítása keletkezik, ha az eszközzel vagy forrással összekapcsolható minden kockázat, illetve haszon/hozadék lényegében átszállt az EKB-ra, valamint az eszköz költsége vagy értéke, illetve a kötelezettség összege megbízhatóan mérhető.

## AZ ELSZÁMOLÁS ALAPJA

A beszámoló készítésénél az EKB a beszerzési értéken alapuló elszámolást alkalmazza, azzal a módosítással, hogy a forgalomképes értékpapírok, aranykészletek és egyéb más mérlegben szereplő és mérlegben kívüli devizaeszközök és -források piaci értéken kerülnek kimutatásra. A pénzügyi eszközöket és forrásokat érintő gazdasági események a teljesítés napjával kerülnek a könyvekbe.

2007. január 1-jei hatállyal megváltozott az eurorendszer központi bankjainak pénzügyi beszámolóiban a devizaügyletek, a devizában denominált pénzügyi instrumentumok és a

kapcsolódó időbeli elhatárolások kimutatásának alapja. A korai alkalmazást engedélyezték, így az EKB 2006. október 1-jei hatállyal bevezette a változtatást a következők tekintetében. Az ügyletek – az értékpapírok kivételével – mérlegben kívüli tételként az üzletkötés napján kerülnek kimutatásra. A teljesítés napjával a mérlegben kívüli tételeket vissza kell vezetni, és az ügyleteket a mérlegben kell kimutatni. A devizakereskedelem a nettó devizapozíciót az üzletkötés napján befolyásolja, ami eltér a korábbi gyakorlattól, amely alapján a teljesítés napján érvényes azonnali árfolyamot vették számításba. Az eladásokból realizált nyereséget szintén az üzletkötés napján számítják. A devizában denominált pénzügyi instrumentumokhoz kapcsolódóan felhalmozódott kamatot, ársziót és diszársziót naponta számítják és rögzítik, ezek az időbeli elhatárolások tehát naponta befolyásolják a devizapozíciót, azaz az előző rendszertől eltérően nem csak akkor változik, amikor tényleges kamat-pénzmozgás történik.

## ARANY- ÉS DEVIZAESZKÖZÖK, ILLETVE -KÖTELEZETTSÉGEK

A devizában denominált eszközök és kötelezettségek euróra történő átváltása a mérlegkészítés napján érvényes árfolyamon történik. A bevétel és a ráfordítás a kimutatás napján érvényes devizaárfolyamon kerül átváltásra. A devizaeszközök és -kötelezettségek átértékelése mind a mérlegben szereplő, mind a mérlegben kívüli instrumentumok esetében devizanemenként történik.

- <sup>1</sup> Az EKB számviteli politikáját részletesen az EKB/2002/11-es módosított határozat rögzítette (HL L 58., 2003.3.3., 38. o.) A 2007. január 1-jei hatállyal hatálytalanított határozatot az EKB/2006/17 módosított határozat váltotta fel (HL L 348., 2006.12.11., 38. o.)
- <sup>2</sup> Az elvek összhangban állnak a KBER alapokmánya 26.4 cikkének rendelkezéseivel, amelyek az eurorendszer műveleteire vonatkozó számviteli és pénzügyi beszámolók szabályainak összehangolt módszertanát rendelik el.

A devizaeszközök és -források piaci értékelését az árfolyamváltozás miatti átértékeléstől elkülönítve kell kezelni.

Az aranyat az év végén érvényes piaci árfolyamon kell kimutatni. Az arany esetében nincs megkülönböztetve az ár és az árfolyam szerinti átértékelésből adódó különbözet. Ehelyett az arany értékelése az arany unciánkénti euro-ára alapján történik, amelyet a 2007. december 31-ével záruló évre a 2007. december 31-én érvényes euro/USA-dollár árfolyamból számítanak.

## ÉRTÉKPAPÍR

Minden forgalomképes értékpapírt és hasonló eszközt értékpapíronként külön-külön vagy a mérlegkészítés időpontjában érvényes piaci középárfolyamon, vagy az ekkor érvényes hozamgörbe alapján kell értékelni. A 2007. december 31-ével záruló évben a 2007. december 28-án érvényes középárfolyamokat alkalmaztuk. A nem piacképes értékpapírok bekerülési értéken, míg a nem likvid részvények értékvesztéssel módosított bekerülési értéken kerülnek kimutatásra.

## AZ EREDMÉNYELSZÁMOLÁS SZABÁLYAI

A bevételeket és a ráfordításokat a keletkezés, illetve a felmerülés időszakában kell kimutatni. A deviza-, arany- és értékpapír-eladáson realizált nyereség és veszteség az eredménykimutatásban kerül elszámolásra. Ezt a realizált nyereséget/veszteséget az adott eszköz átlagos bekerülési értékének figyelembevételével kell kiszámítani.

A nem realizált nyereség nem kerül bevételként elszámolásra, hanem közvetlenül egy átértékelési számlára van átvezetve.

A nem realizált veszteséget abban az esetben kell az eredménykimutatásba átvezetni, ha értéke meghaladja a megfelelő átértékelési számlán nyilvántartott korábbi átértékelési nyereséget. A valamely értékpapírból, devizából vagy aranyból származó nem realizált

veszteséget nem nettósítják a más értékpapírból, devizából vagy aranyból származó nem realizált nyereséggel szemben. Amennyiben az év végén bármely tétel esetében nem realizált veszteség áll fenn, az adott tétel átlagos bekerülési értéke az év végi deviza- és/vagy piaci árfolyamra csökken.

A megvásárolt értékpapírokra keletkező ázsíót, illetve diszázsíót a kamatbevétel részeként kell kiszámítani és szerepeltetni, és a lejáratig hátralévő futamidő alatt kell az eredményben elszámolni.

## PENZIÓS ÜGYLETEK

A penziós ügyletek olyan műveletek, amelyekkel az EKB visszavásárlási megállapodás alapján eszközöket vásárol vagy ad el, vagy biztosíték fedezete mellett hitelműveleteket végez.

A visszavásárlási megállapodás (repoügylet) keretében értékpapírok eladására kerül sor készpénzfizetés ellenében azzal az egyidejű megállapodással, hogy az értékpapírokat a partnertől egy meghatározott jövőbeli időpontban a megegyezés szerinti áron visszavásárolják. A visszavásárlási megállapodások a mérlegben a forrásoldalon fedezeti biztosítékkal ellátott fogadott betétként, az eredménykimutatásban pedig a kamatráfordítások között szerepelnek. A megállapodás keretében eladott értékpapírok az EKB mérlegében maradnak.

A passzív visszavásárlási megállapodás értelmében értékpapírok vételére kerül sor készpénzfizetés ellenében azzal az egyidejű megállapodással, hogy az értékpapírokat egy meghatározott jövőbeli időpontban a megegyezés szerinti áron újra eladják a partnernek. A passzív visszavásárlási megállapodás mint fedezett hitel a mérleg eszközoldalán kerül kimutatásra, ám nem képezi részét az EKB értékpapír-állományának. Az eredménykimutatásban kamatbevételt generál.

Az automatizált értékpapír-kölcsönzési program (automated security lending programme – ASLP) alapján lebonyolított penziós ügyletek (ideértve az értékpapír-kölcsönügyleteket) csak



akkor szerepelnek a mérlegben, ha a művelet futamidejére az EKB készpénzfedezetet kap. 2007-ben az EKB nem kapott készpénzfedezetet egyetlen ilyen tranzakció futamideje alatt sem.

### **MÉRLEGEN KÍVÜLI TÉTELEK**

A devizainstrumentumokat, nevezetesen a határidős devizaügyleteket, a devizaswapügyleteket határidős lábát és más olyan devizaeszközöket, amelyek egy devizának egy későbbi időpontban egy másikra történő átváltását foglalják magukban, a devizanyereségek és -veszteségek számítása céljából a nettó devizapozíció részének kell tekinteni.

Az egyes kamatlábak változásától függő instrumentumok átértékelése tételenként történik. A tőzsdei határidős nyitott kamatlábkontraktusok változó letételének napi ingadozásából származó eredményt az eredménykimutatásban kell elszámolni. A határidős értékpapírügyletek és kamatlábswapok értékelése általánosan elfogadott módszerek alapján történik, amelyek a megfigyelhető piaci árfolyamokat, illetve kamatokot, valamint az elszámolás és az értékelés napja közötti időszak diszkonttényezőit alkalmazzák.

### **MÉRLEGFORDULÓNAP UTÁNI GAZDASÁGI ESEMÉNYEK**

Az eszközöket és kötelezettségeket korigálni kell a mérlegforduló napja és a pénzügyi beszámoló Kormányzótanács általi elfogadása közé eső eseményekkel, amennyiben ezek lényegesen befolyásolják az eszközöknek és kötelezettségeknek a mérlegforduló napján fennálló állapotát.

### **KBER-EN/EURORENDSZEREN BELÜLI KÖVETELÉSEK/KÖTELEZETTSÉGEK**

A KBER-en belüli ügyleteken olyan országhatáron túli tranzakciókat értünk, amelyek két uniós központi bank között jönnek létre. A tranzakciókat elsősorban a TARGET/TARGET2, vagyis a tranzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolási rendszeren (lásd a 2. fejezetet)

keresztül dolgozzák fel, és a rendszerhez kapcsolódó uniós központi bankok között bilaterális számlakövetelések és -kötelezettségek létrejöttét eredményezik. A kétoldalú számlaegyenlegeket naponta átadják az EKB-nak, végül az egyes NKB-k csak az EKB-val szemben rendelkeznek egyetlen nettó bilaterális pozícióval. Az EKB könyveiben ez a pozíció az egyes NKB-eknek a KBER-rel szemben fennálló nettó követelését, illetve kötelezettségét mutatja.

Az euroövezetbeli nemzeti központi bankoknak a KBER-en belüli ügyletekből származó és az EKB-nál vezetett követelései, illetve kötelezettségei (az EKB tőkéje és a devizatartalék átadásából eredő pozíciók kivételével) az eurorendszeren belüli követelésnek, illetve kötelezettségnek számítanak, és az EKB mérlegében nettó követelés, illetve kötelezettség pozícióként szerepelnek.

Azok az eurorendszeren belüli egyenlegek, amelyek az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származnak, „Az eurobankjegyek eurorendszerbeli elosztásával kapcsolatos követelések” soron egyetlen nettó eszközként szerepelnek (lásd a számviteli politika „Forgalomban levő bankjegyek” című pontját).

Az euroövezeten kívüli NKB-eknek a TARGET/TARGET2 rendszerben való részvételük<sup>3</sup> eredményeképpen a KBER-en belül létrejött és az EKB-val szembeni egyenlegeit az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban” soron kell kimutatni.

### **A TÁRGYI ESZKÖZÖKKEL KAPCSOLATOS ELSZÁMOLÁS**

A tárgyi eszközöket a föld kivételével az értékcsökkenéssel csökkentett bekerülési értéken kell kimutatni. A föld bekerülési értéken kerül kimutatásra. Az értékcsökkenés a beszerzést

3 2007. december 31-én a következő euroövezeten kívüli nemzeti központi bankok vettek részt a TARGET-ben/TARGET2-ben: a Danmarks Nationalbank, a Ciprusi Központi Bank, a Latvijas Banka, a Lietuvos bankas, Central Bank of Malta és a Bank of England.

követő negyedévtől kezdődően a tárgyi eszköz használhatóságának várható időszaka alatt lineáris módszerrel kerül kiszámításra az alábbi módon:

Számítógép, kapcsolódó hardver, szoftver, gépjármű	4 év
Berendezési tárgyak, bútor, üzemi felszerelés	10 év
10 000 eurónál kisebb bekerülési értékű tárgyi eszköz	A beszerzés évében leírva

Az EKB jelenlegi épületein végzett fenntartási és karbantartási munkák aktivált költségének hasznos élettartamát csökkentették annak érdekében, hogy ezek az eszközök teljesen leíródjanak, mielőtt az EKB átköltözik az új székházba.

### AZ EKB NYUGDÍJRENDSZERE ÉS A VOLT MUNKATÁRSAKNAK FIZETETT EGYÉB JUTTATÁSOK

Az EKB a munkavállalók részére járadékkal meghatározott nyugdíjrendszert működtet. A rendszert az ún. hosszú távú munkavállalói juttatások alapján elhelyezett eszközökből finanszírozza.

#### MÉRLEG

A járadékkal meghatározott nyugdíjrendszerrel kapcsolatos, mérlegben kimutatott kötelezettség a mérleg fordulónapján fennálló, meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség jelenértékének, valamint a kötelezettség finanszírozását szolgáló, el nem számolt aktuáriusi nyereséggel és veszteséggel kiigazított eszközök valós értékének *különbségével* egyezik meg.

A meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettséget évről évre független aktuáriusok számítják ki a halmozott jogosultságok (projected unit credit) módszerével. A meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség jelenértékét a jövőbeni pénzáramlás becült értékének diszkontálásával olyan jó besorolású, euróban denominált vállalati kötvények kamatlábát alkalmazva határozzák meg, amelyek lejáratukat tekintve hasonlítanak az adott nyugdíjfizetési kötelezettséghez.

Az aktuáriusi nyereség és veszteség tapasztalaton alapuló kiigazításokból (a tényleges eredmény eltér a korábbi feltételezéstől) és az aktuáriusi feltételezések megváltozásából fakadhat.

### EREDMÉNYKIMUTATÁS

Az eredménykimutatásban szereplő nettó összeg a következő tételekből áll:

- (a) az év folyamán felhalmozódó juttatások mostani szolgálati költsége;
- (b) a meghatározott összegű járulékfizetési kötelezettség diszkontrátán számított kamata;
- (c) a rendszer eszközeinek várható megtérülése;
- (d) az eredménykimutatásban a „10%-os sáv” módszerével elszámolt aktuáriusi nyereség és veszteség.

### A „10%-OS SÁV” MÓDSZERE

Azt az el nem számolt nettó aktuáriusi nyereséget és veszteséget, amely 10%-kal meghaladja (a) a meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettséget vagy – amennyiben ez nagyobb – (b) a rendszer eszközeinek valós értékét, a résztvevő munkavállalók várhatóan hátralevő élettartamára elosztva írják le.

### AZ IGAZGATÓSÁG TAGJAINAK NYUGDÍJA ÉS EGYÉB NYUGDÍJJELEGGŰ KÖTELEZETTSÉGEK

Az Igazgatóság tagjainak nyugdíját és a munkatársak rokkantsági nyugdíját nem tökefedezeti társadalombiztosítási rendszerekből fedezik. A juttatások várható költségeinek fedezete az igazgatósági tagok/munkatársak hivatali vagy alkalmazási ideje alatt halmozódik fel, a járadékkal meghatározott rendszereknél alkalmazott módszerhez hasonlóan. Az aktuáriusi nyereséget és veszteséget a korábban ismertetett módon számolják el.

Ezeket a kötelezettségeket évről évre független aktuáriusok értékelik, hogy a

pénzügyi kimutatásokban megfelelő adatok szerepeljenek.

### **FORGALOMBAN LÉVŐ BANKJEGYEK**

Az eurorendszer tagjai – az EKB és az euroövezet nemzeti központi bankjai – eurobankjegyeket bocsátanak ki.<sup>4</sup> A forgalomban levő bankjegyek összértékét egy elosztási kulcs<sup>5</sup> alapján, a hónap utolsó munkanapján osztják ki az eurorendszer központi bankjainak.

Az EKB-nak a forgalomban levő bankjegyek összértékének 8%-a jár, ez a mérleg forrásoldalán a „Forgalomban levő bankjegyek” soron szerepel. Az EKB részesedése a teljes eurobankjegy-emisszióból az NKB-kkal szembeni követelések által realizálódik. Ezeket a kamatozó követeléseket<sup>6</sup> az „Eurorendszeren belüli követelések” soron belül „Az eurobankjegy-elosztással kapcsolatos követelések” altételben kell feltüntetni (lásd a számviteli politika „KBER-en/euroövezeten belüli követelések/kötelezettségek” című pontját). A fenti követelések kamatbevétele a „Nettó kamatbevétel” soron szerepel. Ezt a bevételt a keletkezés pénzügyi évében számolják el a nemzeti központi bankoknak, a tényleges kiosztására pedig a következő év második munkanapján kerül sor.<sup>7</sup> A bevételek végül teljes mértékben elosztásra kerülnek kivéve, ha az EKB tárgyévi nettó nyeresége kisebb a forgalomban levő bankjegyekből származó bevételénél, továbbá, ha a Kormányzótanács a devizaárfolyam-, kamatláb- és az aranyárfolyamkockázatra képzett céltartalékba való átvezetést választja, vagy úgy dönt, hogy a bevételt az eurobankjegyek kibocsátásából és kezeléséből az EKB-ra háruló költségekkel csökkenti.

### **EGYÉB KÉRDÉSEK**

Az Igazgatóság, tekintettel az EKB központi banki szerepére, úgy vélekedik, hogy egy cash flow-kimutatás közzétételével nem juttatnák a pénzügyi beszámoló olvasóit további érdemleges információkhoz.

A KBER alapokmánya 27. cikkével összhangban, valamint a Kormányzótanács ajánlása alapján az Európai Unió Tanácsa elfogadta a KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft független könyvvizsgálói kinevezését öt éves időtartamra a 2007-es pénzügyi év végéig.

4 Módosított EKB/2001/15-ös határozat (2001. december 6.) (HL L 337, 2001.12.20., 52. o.).

5 „Bankjegyelosztási kulcs”: az a százalékos arány, amely az EKB bankjegy-kibocsátási részesedésének levonását követően a tőkejegyzési kulcs alapján határozza meg az egyes NKB-k részesedési arányát az eurobankjegyek összkibocsátásában.

6 Módosított EKB/2001/16 határozat (2001. december 6.) a részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai 2002. pénzügyi évből származó monetáris jövedelmének elosztásáról (HL L 337, 2001.12.20., 55. o.).

7 Az EKB határozata (2005. november 17.) az Európai Központi Banknak a forgalomban levő eurobankjegyekből származó jövedelme elosztásáról a részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai között (EKB/2005/11), HL L 311, 2005.11.26., 41. o. Ez a határozat lépett az EKB/2002/9-es határozat helyébe.

# A MÉRLEGSOROKAT LEÍRÓ, RÉSZLETEZŐ ADATOK

## I ARANYKÉSZLETEK ÉS ARANYKÖVETELÉSEK

2007. december 31-én az EKB tulajdonában 18 091 733 uncia arany volt (2006-ban 20 572 017 uncia). A csökkenés hátterében a következő események álltak: (a) 2 539 839 uncia arany eladása a 2004. szeptember 27-én hatályba lépett központi bankok közötti megállapodás alapján, amelyet az EKB is aláírt; (b) a Banka Slovenije részéről 59 555 uncia arany átadása az EKB-nak<sup>8</sup> Szlovénia eurocsatlakozásához kapcsolódóan, összhangban a KBER alapokmányának 30.1 cikkével. Az aranyállomány euroértékének az említett tranzakciók miatti csökkenésénél jelentősen nagyobb mértékben emelkedett az arany ára 2007-ben (lásd a számviteli politika „Az arany- és devizaeszközök, illetve -források” című pontját).

## 2 AZ EUROÖVEZETEN KÍVÜLI ÉS EUROÖVEZETBELI REZIDENSEKKEL SZEMBENI DEVIZAKÖVETELÉSEK

### AZ IMF-FEL SZEMBENI KÖVETELÉSEK

Ez a tétel az EKB SDR-állományának 2007. december 31-i értékét mutatja. A követelés a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) fennálló kétirányú SDR adásvételi megállapodásból ered, amelynek értelmében az IMF fel van hatalmazva, hogy az EKB nevében SDR-t adjon el és vásároljon euróért egy minimális és maximális állományszint között. Az SDR valutakosár, amelynek értékét a négy főbb devizanem (euro, japán jen, font sterling, USA-dollár) árfolyamának súlyozott összege adja. A számviteli kimutatásokban az SDR-t devizaként kezelik (lásd a számviteli politika „Az arany- és devizaeszközök illetve -források” című pontját).

## BANKOKKAL SZEMBENI SZÁMLAKÖVETELÉSEK, ÉRTÉKPAPÍR-BEFECTETÉSEK, EUROÖVEZETEN KÍVÜLI HITELEK ÉS EGYÉB EUROÖVEZETEN KÍVÜLI ESZKÖZÖK; EUROÖVEZETBELI REZIDENSEKKEL SZEMBENI DEVIZAKÖVETELÉSEK

Ez a két mérleg sor a bankokkal szembeni követelésekből, devizahitelekből, USA-dollárban, illetve jenben denominált értékpapír-befektetésekből áll a következők szerint:

Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni követelések	2007 €	2006 €	Változás €
Folyószámlák	761 073 851	1 388 630 590	(627 556 739)
Pénzpiaci betétek	688 783 688	1 352 326 756	(663 543 068)
Passzív repoügyletek	543 247 188	330 983 321	212 263 867
Értékpapír-befektetések	26 579 510 126	26 241 436 610	338 073 516
<b>Összesen</b>	<b>28 572 614 853</b>	<b>29 313 377 277</b>	<b>(740 762 424)</b>

Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni követelések	2007 €	2006 €	Változás €
Folyószámlák	574 945	18 535	556 410
Pénzpiaci betétek	3 867 588 514	2 621 949 594	1 245 638 920
Passzív repoügyletek	0	151 860 288	(151 860 288)
<b>Összesen</b>	<b>3 868 163 459</b>	<b>2 773 828 417</b>	<b>1 094 335 042</b>

Az USA-dollár és a jen 2007-es euróval szembeni leértékelődésének ellenére ezeknek a pozícióknak a nettó értéke növekedett, elsősorban (a) az aranyeladásból származó bevételek japán jenbe és kisebb mértékben USA-dollár portfólióba való fektetése (lásd az „Aranykészletek és aranykövetelések” című 1. pontot); és (b) az elsősorban az USA-dollár portfólióban keletkezett bevétel miatt.

Ehhez járult még, hogy Szlovénia 2007. január 1-jei eurobevezetésével a Banka Slovenije 162,9 millió euro értékben

<sup>8</sup> A 28,7 millió euro értékű tranzakciót 2007. január 1-jei hatállyal hajtották végre.

USA dollárt adott át az EKB-nak, összhangban a KBER alapokmányának 30.1 cikkével.

Az EKB birtokában lévő dollárban és jenben denominált nettó devizaállomány<sup>9</sup> a 2007. december 31-i állapot szerint a következőképpen alakult:

	(millió valutaegység)
USA-dollár	37 149
Japán jen	1 076 245

### 3 EUROÖVEZETEN KÍVÜLI REZIDENSEKKEL SZEMBENI KÖVETELÉSEK EURÓBAN

2007. december 31-én ezek a követelések 20,0 millió euro értékű pénzügyi betétből, valamint euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni folyószámla-egyenlegekből tevődtek össze.

### 4 EUROÖVEZETBELI HITELINTÉZETEKSEL SZEMBENI EGYÉB KÖVETELÉSEK EURÓBAN

2007. december 31-én ezek a követelések 100,0 millió euro értékű pénzügyi betétből, valamint euroövezeten belüli rezidensekkel szembeni folyószámla-egyenlegekből tevődtek össze.

### 5 EURORENDSZEREN BELÜLI KÖVETELÉSEK

#### AZ EUROBANKJEGYEK EURORENDSZEREN BELÜLI ELOSZTÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÖVETELÉSEK

Ez a tétel az EKB-nak azokat a követeléseit tartalmazza, amelyek az euroövezetbeli NKB-kal szemben az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származnak (lásd a számviteli politika „Forgalomban levő bankjegyek” című pontját).

#### EURORENDSZEREN BELÜLI EGYÉB KÖVETELÉSEK (NETTÓ)

Ez a tétel az euroövezetbeli NKB-knak az EKB-val szembeni TARGET/TARGET2 kötelezettségeit/követeléseit tartalmazza (lásd

a számviteli politika „KBER-en/eurorendszeren belüli követelések/kötelezettségek” című pontját). E pozíció emelkedése elsősorban az NKB-kal folytatott egymást követő swapügyletek euroága teljesítésének tudható be, amelyekre az USA-dollárban nyújtott jegybanki aukciós hitelkonstrukció (Term Auction Facility) kapcsán került sor (lásd az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni eurokötelezettségek” című 9. pontot).

	2007 €	2006 €
Euroövezetbeli NKB-k által fizetendő, a TARGET/TARGET2-höz kapcsolódóan	145 320 642 526	83 764 470 700
Euroövezetbeli NKB-knak fizetendő, a TARGET/TARGET2-höz kapcsolódóan	(128 079 459 304)	(80 218 602 205)
Eurorendszeren belüli egyéb követelések (nettó)	17 241 183 222	3 545 868 495

### 6 EGYÉB ESZKÖZÖK

#### TÁRGYI ESZKÖZÖK

2007. december 31-én az alábbi fő tételeket sorolták a fenti kategóriába:

9 A megfelelő devizában denominált eszközállomány és forrásállomány különbsége, amelyre devizaátértékelés vonatkozik. Ezeket az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakövetelések”, az „Euroövezeti rezidensekkel szembeni devizakövetelések”, az „Aktív időbeli elhatárolások”, az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakötelezettségek”, a „Mérlegen kívüli tételek átértékelési különbözetei” (forrásoldal) és a „Passzív időbeli elhatárolások” sorokban mutatják ki, figyelembe véve a határidős deviza- és devizaswapügyleteket is a mérlegen kívüli tételek között. Nem tartozik ide az árfolyam-átértékelésből származó nyereség devizában denominált pénzügyi instrumentumokra gyakorolt hatása.

	2007 €	2006 €	Változás €
<b>Költségtétel</b>			
Ingatlan	156 964 236	160 272 602	(3 308 366)
Számítógépes hardver és szoftver	168 730 634	157 573 338	11 157 296
Berendezés, bútor, üzemi felszerelés, gépjármű	27 105 564	26 670 476	435 088
Folyamatban lévő beruházás	59 791 855	28 790 200	31 001 655
Egyéb tárgyi eszközök	1 195 290	1 232 143	(36 853)
<b>Költségek összesen</b>	<b>413 787 579</b>	<b>374 538 759</b>	<b>39 248 820</b>
<b>Értécsökkenési leírás</b>			
Ingatlan	(49 672 589)	(39 696 727)	(9 975 862)
Számítógépes hardver és szoftver	(150 195 777)	(135 057 096)	(15 138 681)
Berendezés, bútor, üzemi felszerelés, gépjármű	(25 562 068)	(24 471 251)	(1 090 817)
Egyéb tárgyi eszköz	(147 182)	(132 696)	(14 486)
<b>Értécsökkenési leírás összesen</b>	<b>(225 577 616)</b>	<b>(199 357 770)</b>	<b>(26 219 846)</b>
<b>Könyv szerinti nettó érték</b>	<b>188 209 963</b>	<b>175 180 989</b>	<b>13 028 974</b>

Az „Ingatlan” költségtétel bekerülési érték szerint elsősorban azért csökkent, mert 2007. januárban eladták az EKB elnöke részére 2001-ben vásárolt hivatali rezidenciát. Az új rezidenciát 2006. decemberben vásárolták meg.

A „Folyamatban lévő beruházások” tétel növekedése elsősorban az EKB új székházával kapcsolatos első munkálatokkal függ össze. Az ebben a kategóriában szereplő eszközök használatba vételük után kerülnek át a megfelelő tárgyi eszközök közé.

### EGYÉB PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK

E tétel fő komponensei a következők:

	2007 €	2006 €	Változás €
Értékpapírok euróban	8 815 612	7 303 413	1 512 198
Passzív repoügyletek euróban	668 392	874 669	(206 276 627)
Egyéb pénzügyi eszközök	42 190 576	42 187	167
<b>Összesen</b>	<b>9 526 196</b>	<b>8 220 270</b>	<b>1 305 925</b>
	135	389	746

(a) Az „Értékpapírok euróban” és a „Passzív repoügyletek euróban” sorok alkotják az EKB saját vagyonalapjának befektetését (lásd az „Egyéb források” című 12. pontot). Az értékpapír-állomány növekedése elsősorban abból adódott, hogy az EKB 2006-ban létrehozott deviza-, kamat- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartaléknak ellenoldali tételét befektették a saját vagyonalap-portfólióba.

(b) Az EKB 3211 darab részvényt birtokol a Nemzetközi Fizetések Bankjából (BIS), ami 41,8 millió eurós bekerülési költségen van elszámolva.

### MÉRLEGEN KÍVÜLI TÉTELEK ÁTÉRTÉKELÉSI KÜLÖNBÖZETE

Ez a tétel elsősorban a 2007. december 31-én fennálló, devizában denominált swapügyletek és határidős ügyletek értékelési változásaiból áll (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős ügyletek” című 21. pontot). A különbség abból adódik, hogy az ügyleteket a mérlegfordulónapi árfolyamon váltják át euróba, ami eltér attól az értéktől, amit az adott deviza beszerzési átlagos árfolyamán történő átváltással kapunk (lásd a számviteli politika „Arany- és devizaeszközök, illetve források” című pontját).

Ez a tétel tartalmazza az értékpapírban végzett határidős ügyletek értékelési nyereségét is.

### AKTÍV IDŐBELI ELHATÁROLÁSOK

2007-ben ez a sor 545,8 millió euro értékű felhalmozódott kamatkövetelést



foglalt magában, amely az EKB-nak az eurobankjegyek eurorendszerbeli elosztásához kapcsolódó követeléséből származott az utolsó negyedévben (lásd a számviteli politikáról szóló fejezet „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontját), valamint a TARGET/TARGET2 követeléseken/kötelezettségeken 2007 utolsó hónapjában felhalmozódott 481,6 millió euro kamatot, amelyet az euroövezeti NKB-knak kell megfizetniük.

Itt van elszámolva az értékpapírokon és egyéb pénzügyi eszközökön felhalmozódott kamat is, beleértve a diszkontamortizációt.

#### **EGYÉB TÉTELEK**

Ez a tétel elsősorban a 2007. december 31-én érvényes, devizában denominált swapügyletek és határidős ügyletek különbségét tartalmazza (lásd a „Devizawapügyletek és határidős ügyletek” című 21. pontot). A különbség abból adódik, hogy ezeket a tranzakciókat az illető devizanem mérleg-fordulónapi átlagos költsége szerint váltják át euróra, ami eltér az eredetileg rögzített euroértéktől (lásd a számviteli politika „Mérlegen kívüli instrumentumok” című pontját).

Ebbe a sorba tartozik az a Német Szövetségi Pénzügyminisztériummal szembeni követelés is, amely a kifizetett, de visszatérítendő áfához és egyéb közvetett adókhöz kapcsolódik. Az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv 3. cikkének értelmében az ilyen adónemek visszatérítendőek. Ez a szabály a KBER-alapokmány 40. cikke értelmében az EKB-ra is alkalmazandó.

#### **7 FORGALOMBAN LÉVŐ BANKJEGYEK**

Ez a tétel az EKB részesedését (8%) tartalmazza a teljes forgalomban lévő eurobankjegy-állományból (lásd a számviteli politika „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontját).

#### **8 EGYÉB EUROÖVEZETBELI REZIDENSEKKEL SZEMBENI KÖTELEZETTSÉGEK EURÓBAN**

Ez a tétel az Euro Bankszövetség (Euro Banking Association – EBA) tagjai által elhelyezett betétekből áll, amelyek az EKB számára nyújtanak biztosítékot az EBA fizetési megbízásainak a TARGET/TARGET2 rendszerben való elszámolásával kapcsolatban.

#### **9 EUROÖVEZETEN KÍVÜLI REZIDENSEKKEL SZEMBENI KÖTELEZETTSÉGEK EURÓBAN**

A sor elsősorban a Federal Reserve rendszerrel (Fed) szembeni 13,9 milliárd dolláros kötelezettségből áll, amely az USA-dollárban nyújtott jegybanki aukciós hitelkonstrukció (Term Auction Facility) igénybevételéből ered. A program keretében a Fed 20 milliárd USA-dollárt adott az EKB-nak egy ideiglenes és kölcsönös devizamegállapodás (swapkeret) felhasználásával, aminek az volt a célja, hogy az eurorendszer partnerei rövid lejáratú forráshoz jussanak USA-dollárban. Az EKB ezzel párhuzamosan egymást követő swapügyleteket kötött az eurót már bevezetett NKB-kal, amelyek a kapott források segítségével likviditásnyújtó műveleteket bonyolítottak le az eurorendszer partnereivel. Az egymást követő swapügyletek eredménye az EKB és az NKB-k közötti, az eurorendszeren belüli nem kamatozó állományok, amelyek az „Eurorendszeren belüli egyéb követelések (nettó)” soron vannak kimutatva.

Ezenkívül ez a sor tartalmazza azokat az EKB-nál vezetett számlákat is, amelyek az euroövezeten kívüli NKB-knak a TARGET/TARGET2 rendszerben feldolgozott tranzakcióit tükrözik (lásd a számviteli politikáról szóló fejezet „KBER-en/eurorendszeren belüli követelések/kötelezettségek” című pontját).

## 10 EUROÖVEZETEN KÍVÜLI REZIDENSEKSEL SZEMBENI DEVIZAKÖTELEZETTSÉGEK

Ez a pozíció az euroövezeten kívüli rezidensekkel végrehajtott, az EKB devizatartalék-kezelési tevékenységéhez kapcsolódó repoügyletekből tevődik össze.

## 11 EUORENDSZEREN BELÜLI KÖTELEZETTSÉGEK

Ezek azok az euroövezetbeli NKB-kkal szembeni kötelezettségek, amelyek abból származnak, hogy az NKB-k az eurorendszerhez való csatlakozáskor devizatartalékot megtestesítő eszközöket adtak át az EKB-nak. Ezek kamatozását az eurorendszer irányadó refinanszírozási műveletének legfrissebb rendelkezésre álló és az aranykomponens nulla hozama alapján kiigazított marginális kamatlába alapján számítják ki (lásd a „Nettó kamatbevételek” című 23. pontot).

A fenti kötelezettségek 259 568 376 euróval emelkedtek, ami annak tudható be, hogy az Európai Unió Bulgáriával és Romániával bővült, ezzel párhuzamosan kiigazították az NKB-követelések összlimitjét és az EKB tőkejegyzési kulcsában való súlyukat (lásd a „Saját tőke” című 15. pontot), valamint a Banka Slovenije Szlovénia euroövezeti csatlakozásával devizatartalék-eszközöket adott át az EKB-nak.

	2006. december 31-ig €	2007. január 1-től <sup>1</sup> €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 419 101 951	1 423 341 996
Deutsche Bundesbank	11 761 707 508	11 821 492 402
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	513 006 858	511 833 966
Bank of Greece	1 055 840 343	1 046 595 329
Banco de España	4 326 975 513	4 349 177 351
Banque de France	8 275 330 931	8 288 138 644
Banca d' Italia	7 262 783 715	7 217 924 641
Banque centrale de Luxembourg	87 254 014	90 730 275
De Nederlandsche Bank	2 223 363 598	2 243 025 226
Oesterreichische Nationalbank	1 157 451 203	1 161 289 918
Banco de Portugal	982 331 062	987 203 002
Banka Slovenije	-	183 995 238
Suomen Pankki – Finlands Bank	717 118 926	717 086 011
<b>Összesen</b>	<b>39 782 265 622</b>	<b>40 041 833 998</b>

1) A táblázatban egész euróra kerekített összegek szerepelnek. A kerekítés miatt az összesen adat nem feltétlenül egyezik az egyes elemek összegével.

A Banka Slovenije követelését 183 995 238 euróban állapították meg, biztosítandó, hogy a többi euroövezeti NKB aggregált követeléséhez viszonyított aránya megegyezzen a szlovén központi banknak az EKB tőkejegyzési kulcsában való súlya és az euroövezeti NKB-k megfelelő aggregált súlya közötti aránnyal. A követelés és az átadott eszközök értékének különbségét (lásd az „Aranykészletek és aranykövetelések” című 1. pontot és „Az euroövezeten kívüli és euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések” című 2. pontot) úgy tekintették, mint a Banka Slovenije befizetését az EKB 2006. december 31-i állapot szerinti tartalékának megfelelő tartalék- és céltartalék-számlára, ahogy azt a KBER alapokmányának 49.2 cikke előírja (lásd a „Céltartalékok” című 13. pontot és az „Átértékelési számlák” című 14. pontot).



## 12 EGYÉB FORRÁSOK

### MÉRLEGEN KÍVÜLI TÉTELEK ÁTÉRTÉKELÉSI KÜLÖNBÖZETEI

Ez a tétel elsősorban a 2007. december 31-én érvényes devizában denominált swapügyletek és határidős ügyletek értékelési változásaiból áll (lásd a „Devizában denominált swapügyletek és határidős ügyletek” című 21. pontot). A különbség abból adódik, hogy az ügyleteket a mérleg-fordulónapi árfolyamon váltják át euróba, ami eltér attól az értéktől, amit az adott deviza beszerzési átlagos árfolyamán történő átváltással kapunk (lásd a számviteli politika „Arany- és devizaeszközök, illetve források” című pontját, valamint „Az egyéb eszközök” című 6. pontot).

Ez a tétel tartalmazza a határidős értékpapírügyletek és kamatswapügyletek értékelési veszteségét is.

### PASSÍV IDŐBELI ELHATÁROLÁSOK

Ezt a tételt jórészt az NKB-knak fizetendő 1,4 milliárd euro kamat alkotja, amelyet az EKB az átadott devizatartalékok után fizet (lásd az „Eurorendszeren belüli kötelezettségek” című 11. pontot). Az egyenleg szintén tartalmazza az NKB-knak a TARGET/TARGET2 rendszerrel kapcsolatban járó összegek és a pénzügyi instrumentumok utáni időbeli elhatárolást, beleértve a kamatszerviyes kötvények hozamának értékcsökkenését, valamint egyéb időbeli elhatárolásokat.

### EGYÉB TÉTELEK

Ez a tétel elsősorban az EKB saját vagyonalapja kezelésének keretében végzett visszavásárlási ügyletek 517 millió eurós állományát (lásd az „Egyéb eszközök” című 6. pontot) és az EKB nyugdíjrendszerrel kapcsolatos nettó kötelezettségeit tartalmazza (lásd alább).

### AZ EKB NYUGDÍJRENDSZERE ÉS A VOLT MUNKATÁRSÁKNAK FIZETETT EGYÉB JUTTATÁSOK

Az EKB nyugdíjfizetési kötelezettségeivel összefüggésben a mérlegben a következő tételeket számolják el (lásd a számviteli politika „Az EKB nyugdíjrendszere és a volt munkatársaknak fizetett egyéb juttatások” című pontját):

	2007 millió €	2006 millió €
<i>Kötelezettségek jelenértéke</i>	285,8	258,5
A nyugdíjrendszer eszközeinek valós értéke	(229,8)	(195,3)
<i>Mérlegben elszámolt kötelezettség</i>	91,4	80,5

A kötelezettségek jelenértéke az Igazgatóság tagjainak nyugdíjával és a munkavállalók rokkantsági nyugdíjával kapcsolatos 36,8 millió euro értékű (2006-ban 32,6 millió euro) nem tőkefedezeti kötelezettséget tartalmazza.

A 2007. és a 2006. évi eredménykimutatásban a „Folyó szolgálati költség”, a „Kötelezettségek kamata” és „A rendszer eszközeinek várható megtérülése” sorban feltüntetett összegek a következők:

	2007 millió €	2006 millió €
Folyó szolgálati költség	26,5	27,3
Kötelezettségek kamata	8,6	6,8
A rendszer eszközeinek várható megtérülése	(7,9)	(6,7)
Elszámolt éves nettó aktuáriusi (nyereség)/veszteség	0	0
Összesen a „Személyi jellegű ráfordítások” tételben	27,2	27,4

A „10 százalékos sáv módszere” értelmében (lásd a számviteli politika „Az EKB nyugdíjrendszere és a volt munkavállalóknak fizetett egyéb juttatások” című pontját) a 2007-es eredménykimutatásban nem számoltak el nettó aktuáriusi nyereséget.

A meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség jelenértéke a következőképpen változott:

	2007 millió €	2006 millió €
Meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség nyitó értéke	258,5	223,5
Szolgálati költség	26,5	27,3
Kamatköltség	8,6	6,8
A nyugdíjrendszer tagjainak járuléka	14,2	10,4
Egyéb nettó változások a nyugdíjrendszer-tagok járulékait megtestesítő forrásokban	2,5	3,7
Kifizetett juttatások	(2,5)	(2,6)
Aktuáriusi (nyereség)/veszteség	(22,0)	(10,6)
Meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség záró értéke	285,8	258,5

Az eszközök valós értéke a következőképpen változott:

	2007 millió €	2006 millió €
Eszközök nyitó valós értéke	195,3	161,2
Várható megtérülés	7,9	6,7
Aktuáriusi nyereség/(veszteség)	(4,0)	0,2
Munkáltató hozzájárulásai	16,2	15,4
A nyugdíjrendszer tagjai által fizetett járulékok	14,1	10,3
Kifizetett juttatások	(2,2)	(2,2)
Egyéb nettó változások a nyugdíjrendszer-tagok járulékait megtestesítő eszközökben	2,5	3,7
Eszközök valós záró értéke	229,8	195,3

Az e pontban említett értékelések elkészítésekor az aktuáriusok az Igazgatóság számviteli és közzétételi célra elfogadott feltevéseiből indultak ki.

A munkavállalóknak fizetendő járadék összegének kiszámításánál az aktuáriusok a következő fő feltevésekkel dolgoztak. A rendszer eszközeinek várható megtérülési rátáját az eredménykimutatásban elszámolt éves összeg kiszámítására használják.

	2007 %	2006 %
Diszkontráta	5,30	4,60
A rendszer eszközeinek várható megtérülése	6,50	6,00
Jövőbeni fizetésemelés	2,00	2,00
Jövőbeni nyugdíjemelés	2,00	2,00

### 13 CÉLTARTALÉKOK

A Kormányzótanács a 2005. december 31-i állapot szerint az EKB által viselt jelentős devizaárfolyam-, kamatláb- és aranyárfolyam-kockázatot, valamint az átértékelési számlák nagyságát figyelembe véve szükségesnek látta, hogy céltartalékot képezzen a fenti kockázatokra. A kockázati céltartalékot a jövőbeli realizált és nem realizált veszteség, különösen az átértékelési számlák által nem fedezett értékelési veszteség finanszírozására fordítják. A céltartalék nagyságát és szükségességét az EKB évről évre felülvizsgálja, az említett kockázatok mértéke alapján. A vizsgálat során számos tényezőt figyelembe vesznek, köztük a kockázatos eszközök állományának nagyságát, az adott pénzügyi évben realizálódott kockázati pozíciókat, a következő évre prognosztizált eredményt, valamint egy időben konzisztensen alkalmazott kockázatértékelést, amely a kockázatos eszközök értékének (Values at Risk – VaR) kiszámítását jelenti.<sup>10</sup> A céltartalék és az EKB általános tartalékalapja együttesen nem haladhatja meg az euroövezeti nemzeti központi bankok által befizetett tőke értékét.

A 2006. december 31-i állapot szerint a deviza-, kamat- és aranyárfolyam-kockázat ellen képzett céltartalék 2 371 395 162 eurót tett ki. A KBER alapokmányának 49.2 cikke értelmében 2007. január 1-jei hatállyal a Banka Slovenije is befizetett 10 947 042 eurót a céltartalékba. A Kormányzótanács helyzetértékelése alapján úgy döntött, hogy 2007. december 31-én további 286 416 109 eurót utal át a céltartalékba, amelynek értéke így 2 668 758 313 euróra emelkedett, és 2006-hoz hasonlóan éppen nullára csökkentette a nettó nyereséget.

Ezen a soron van feltüntetve néhány egyéb céltartalékfajta mellett az EKB szerződésben vállalt kötelezettségének teljesítésére képzett összeg, amellyel a végleges székházba való átköltözés után a mostani épületeket eredeti állapotukba visszaállítja.

<sup>10</sup> Lásd még az EKB Éves jelentésének 2. fejezetét.

## 14 ÁTÉRTÉKELÉSI SZÁMLÁK

Ezek a számlák az átértékelési állományokat foglalják magukban, amely az eszközökön és forrásokon nem realizált nyereségből adódik. A KBER alapokmányának 49.2 cikke értelmében a Banka Slovenije 2007. január 1-jei hatállyal 26 millió eurót fizetett ebbe a tételbe.

	2007 €	2006 €	Változás €
Arany	5 830 485 388	4 861 575 989	968 909 399
Deviza	0	701 959 896	(701 959 896)
Értékpapír	338 524 183	14 909 786	323 614 397
Összesen	6 169 009 571	5 578 445 671	590 563 900

Az év végi átértékeléshez a következő devizaárfolyamokat használták fel:

Árfolyam	2007	2006
USD/euro	1,4721	1,3170
Jen/euro	164,93	156,93
Euro/SDR	1,0740	1,1416
Euro/uncia arany	568,236	482,688

## 15 SAJÁT TŐKE

### TŐKE

#### (A) AZ EKB TŐKEJEGYZÉSI KULCSÁNAK MEGVÁLTOZTATÁSA

A KBER alapokmányának 29. cikke értelmében az egyes NKB-knak az EKB tőkejegyzési kulcsában fennálló részesedését úgy súlyozzák, hogy az adott tagállamnak az EU össznépességében, illetve GDP-jében való részesedését egyenlő mértékben veszik figyelembe, amint arról az Európai Bizottság az EKB-t tájékoztatta. A súlyok kiigazítására ötévente kerül sor, illetve abban az esetben, amikor új tagállam csatlakozik az Európai Unióhoz. Az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsának<sup>11</sup> módosításához alkalmazandó statisztikai adatokról szóló, 2003. július 15-i 2003/517/EK tanácsi határozat alapján

	2004. május 1.– 2006. december 31. %	2007. január 1-jétől %
<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>	2,5502	2,4708
Deutsche Bundesbank	21,1364	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	0,8885
Bank of Greece	1,8974	1,8168
Banco de España	7,7758	7,5498
Banque de France	14,8712	14,3875
Banca d' Italia	13,0516	12,5297
Banque centrale de Luxembourg	0,1568	0,1575
De Nederlandsche Bank Oesterreichische Nationalbank	3,9955	3,8937
Nationalbank	2,0800	2,0159
Banco de Portugal	1,7653	1,7137
Banka Slovenije	-	0,3194
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	1,2448
<b>Euroövezeti NKB-k összesen</b>	<b>71,4908</b>	<b>69,5092</b>
Bolgár Nemzeti Bank/ Българска народна банка	-	0,8833
Česká národní banka	1,4584	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,5663	1,5138
Eesti Pank	0,1784	0,1703
Ciprusi Központi Bank	0,1300	0,1249
Latvijas Banka	0,2978	0,2813
Lietuvos bankas	0,4425	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	1,3141
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	0,0647	0,0622
Narodowy Bank Polski	5,1380	4,8748
Banca Națională a României	-	2,5188
Banka Slovenije	0,3345	-
Národná banka Slovenska	0,7147	0,6765
Sveriges Riksbank	2,4133	2,3313
Bank of England	14,3822	13,9337
<b>Euroövezeten kívüli NKB-k összesen</b>	<b>28,5092</b>	<b>30,4908</b>
Összesen	100,0000	100,0000

2007. január 1-jén Bulgária és Románia uniós

<sup>11</sup> HL L 181., 2003.7.19., 43. o.

csatlakozása alkalmából a következőképpen módosították az egyes NKB-k részesedését:

### (B) AZ EKB JEGYZETT TŐKÉJE

A KBER alapokmány 49.3 cikkével összhangban, amellyel a Csatlakozási Szerződés egészítette ki az alapokmányt, az EKB jegyzett tőkéje valamely új tagállam csatlakozásával automatikusan megemelkedik, ahogy nemzeti központi bankja a Központi Bankok Európai Rendszere tagja lesz. A növekményt úgy határozzák meg, hogy a jegyzett tőke aktuális értékét (2006. december 31-én 5565 millió eurót) megszorozzák a csatlakozó NKB(k) súlyának, illetve a már KBER-tag NKB-k súlyának a kibővített tőkejegyzési kulcson belüli arányával. Ennek megfelelően az EKB jegyzett tőkéjét 2007. január 1-jén 5761 millió euróra emelték.

A KBER-alapokmány 49.1 cikke, valamint a Kormányzótanács által 2006. december 30-án elfogadott jogszabály<sup>12</sup> értelmében a Banka Slovenije 2007. január 1-jén befizette tőkerészesedésének fennmaradó 17 096 556 eurós részét.

Az euroövezeten kívüli nemzeti központi bankok jegyzett tőkéjük 7%-át kötelesek befizetni hozzájárulásként az EKB működési költségeihez. Tehát 2007. január 1-jével a Bolgár Nemzeti Bank és a Banca Națională a României 3 561 869 eurót, illetve 10 156 952 eurót fizetett be erre a célra. Ezzel a befizetés 2007 végén összesen 122 952 830 euróra emelkedett. Az euroövezeten kívüli NKB-k nem részesülhetnek az EKB felosztható nyereségéből – beleértve az eurobankjegyek eurorendszerbeli szétosztásából származó bevételt –, ugyanakkor nem kötelesek finanszírozni az EKB veszteségeit sem.

A három esemény együttes hatásaként az EKB befizetett tőkéje a 2006. december 31-i 4 089 277 550 euróról 2007. január 1-jén 4 127 136 230 euróra emelkedett (lásd alábbi táblázatot):<sup>13</sup>

12 Az EKB határozata (2006. december 30.) az Európai Központi Bank tőkéjének a Banka Slovenije általi befizetéséről, a Banka Slovenije devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek az EKB számára történő átadásáról és az Európai Központi Bank általános tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulásáról (EKB/2006/30), HL L 24., 2007.1.31., 17. o.

13 A táblázatban egész euróra kerekített összegek szerepelnek. A kerekítés miatt a részösszegek nem feltétlenül egyeznek a végösszegekkel.

	2006. december 31-ig jegyzett tőke €	2006. december 31-ig befizetett tőke €	2007. január 1-jétől jegyzett tőke €	2007. január 1-jétől befizetett tőke €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	141 910 195	141 910 195	142 334 200	142 334 200
Deutsche Bundesbank	1 176 170 751	1 176 170 751	1 182 149 240	1 182 149 240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 686	51 300 686	51 183 397	51 183 397
Bank of Greece	105 584 034	105 584 034	104 659 533	104 659 533
Banco de España	432 697 551	432 697 551	434 917 735	434 917 735
Banque de France	827 533 093	827 533 093	828 813 864	828 813 864
Banca d' Italia	726 278 371	726 278 371	721 792 464	721 792 464
Banque centrale de Luxembourg	8 725 401	8 725 401	9 073 028	9 073 028
De Nederlandsche Bank	222 336 360	222 336 360	224 302 523	224 302 523
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120	115 745 120	116 128 992	116 128 992
Banco de Portugal	98 233 106	98 233 106	98 720 300	98 720 300
Banka Slovenije	-	-	18 399 524	18 399 524
Suomen Pankki – Finlands Bank	71 711 893	71 711 893	71 708 601	71 708 601
<b>Euroövezeti NKB-k összesen</b>	<b>3 978 226 562</b>	<b>3 978 226 562</b>	<b>4 004 183 400</b>	<b>4 004 183 400</b>
Bolgár Nemzeti Bank (Българска народна банка)	-	-	50 883 843	3 561 869
Česká národní banka	81 155 136	5 680 860	79 957 855	5 597 050
Danmarks Nationalbank	87 159 414	6 101 159	87 204 756	6 104 333
Eesti Pank	9 927 370	694 916	9 810 391	686 727
Ciprusi Központi Bank	7 234 070	506 385	7 195 055	503 654

	2006. december 31-ig jegyzett tőke €	2006. december 31-ig befizetett tőke €	2007. január 1-jétől jegyzett tőke €	2007. január 1-jétől befizetett tőke €
Latvijas Banka	16 571 585	1 160 011	16 204 715	1 134 330
Lietuvos bankas	24 623 661	1 723 656	24 068 006	1 684 760
Magyar Nemzeti Bank	77 259 868	5 408 191	75 700 733	5 299 051
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	3 600 341	252 024	3 583 126	250 819
Narodowy Bank Polski	285 912 706	20 013 889	280 820 283	19 657 420
Banca Națională a României	-	-	145 099 313	10 156 952
Banka Slovenije	18 613 819	1 302 967	-	-
Národná banka Slovenska	39 770 691	2 783 948	38 970 814	2 727 957
Sveriges Riksbank	134 292 163	9 400 451	134 298 089	9 400 866
Bank of England	800 321 860	56 022 530	802 672 024	56 187 042
<b>Euroövezeten kívüli NKB-k összesen</b>	<b>1 586 442 685</b>	<b>111 050 988</b>	<b>1 756 469 003</b>	<b>122 952 830</b>
<b>Összesen</b>	<b>5 564 669 247</b>	<b>4 089 277 550</b>	<b>5 760 652 403</b>	<b>4 127 136 230</b>

## 16 MÉRLEGFORDULÓNAP UTÁNI GAZDASÁGI ESEMÉNYEK

### CIPRUS ÉS MÁLTA BELÉPÉSE AZ EUROÖVEZETBE

A Szerződés 122. cikkének (2) bekezdése alapján hozott 2007. július 10-i 2007/503/EK tanácsi határozat értelmében Ciprus és Málta 2008. január 1-jén bevezette a közös valutát. A KBER alapokmányának 49.1 cikke és a Kormányzótanács által 2007. december 31-én hozott jogszabályok<sup>14</sup> értelmében a Ciprusi Központi Bank és a Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta 2008. január 1-jei hatállyal jegyzett tőkéjük hátralévő részeként 6 691 401 eurót, illetve 3 332 307 eurót fizetett be az EKB-nak. A KBER alapokmánya 30.1 cikkének megfelelően a két központi bank 2008. január 1-jei hatállyal összesen 109 953 752 eurónak megfelelő devizaeszközt adott át az EKB-nak. Az összeget úgy határozták meg, hogy a már átadott devizatartalékot megtestesítő eszközök 2007. december 31-i árfolyamon meghatározott euroértékét megszorozták a két központi bank által jegyzett részvények és az eltéréssel nem rendelkező többi NKB által már befizetett részvények számarányával. A devizaeszközök 85/15 arányban USA-dollárból (készpénz), illetve aranyból álltak.

A két központi bank számláján jóváírták a befizetett tőkének és az átadott devizatartalék-eszközöknek megfelelő értékű követelést.

Utóbbi az euroövezeti NKB-k fennálló követeléseivel azonos módon kell kimutatni (lásd az „Eurorendszeren belüli követelések” című 11. pontot).

### MÉRLEGEN KÍVÜLI TÉTELEK

#### 17 AUTOMATIZÁLT ÉRTÉKPAPÍR-KÖLCSÖNZÉSI PROGRAM

Az EKB saját vagyonalapjának kezelése keretében automatizált értékpapír-kölcsönzési programról kötött megállapodást, amelynek értelmében egy kijelölt megbízott az EKB nevében értékpapír-kölcsönzési ügyletet kezdeményezhet a bank által elismert több partnerrel. A megállapodás értelmében kötött penziós ügyletek 2007. december 31-én fennálló állománya 3,0 milliárd euro volt (2006-ban 2,2 milliárd euro) (lásd a számviteli politika „Penziós ügyletek” című részét).

<sup>14</sup> 2007. december 31-i EKB/2007/22 határozat az EKB tőkéjének a Ciprusi Központi Bank és a Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta általi befizetéséről, a Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek az EKB számára történő átadásáról, valamint az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulásáról; HL L 28, 2008.2.1., 36. o.; az EKB és a Ciprusi Központi Bank közötti 2007. december 31-i megállapodás a Ciprusi Központi Bank részére a KBER és az EKB alapokmányának 30.3 cikke értelmében jóváírt, az EKB-val szembeni követelésről; HL C 29, 2008.2.1., 4. o.; az EKB és a Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta közötti 2007. december 31-i megállapodás a Central Bank of Malta részére a KBER és az EKB alapokmányának 30.3 cikke értelmében az EKB-val szemben jóváírt követelésről; HL C 29, 2008.2.1., 6. o.

## 18 TŐZSDEI HATÁRIDŐS KAMATLÁBÜGYLETEK

2007-ben az EKB devizatartalékainak és saját vagyonalapjának kezelése keretében tőzsdei határidős kamatlábügyleteket hajtott végre. 2007. december 31-én a fennálló tranzakciók állománya a következő volt:

Tőzsdei határidős deviza kamatlábügyletek	A kontraktus értéke €
Vétel	5 932 333 678
Eladás	2 105 780 978

Tőzsdei határidős euro kamatlábügyletek	A kontraktus értéke €
Vétel	25 000 000
Eladás	190 600 000

## 19 KAMATSWAPÜGYLETEK

A 2007. december 31-én az EKB devizatartalékainak kezelése keretében lebonyolított kamatswapügyletek szerződött értéke 13 millió euro volt.

## 20 HATÁRIDŐS ÉRTÉKPAPÍRÜGYLETEK

A 2007. december 31-én az EKB devizatartalékainak kezelése keretében lebonyolított határidős értékpapír-vásárlás fennálló értéke 113 millió euro, az eladásé pedig 9 millió euro volt.

## 21 DEVIZASWAPÜGYLETEK ÉS HATÁRIDŐS DEVIZAÜGYLETEK

2007. december 31-én az EKB devizatartalékainak kezelése keretében lebonyolított devizaswap- és határidős ügyletekből eredő követelések és kötelezettségek állománya 794 millió euro, illetve 797 millió euro volt.

Emellett 2007. december 31-én az USA-dollárban nyújtott jegybanki aukciós hitelkonstrukcióval (Term Auction Facility) összefüggésben az NKB-kal szemben határidős követelések, a Federal Reserve rendszerrel szemben pedig kötelezettségek maradtak fenn.

## 22 FÜGGŐBEN LEVŐ PERES ELJÁRÁSOK

A Document Security Systems Inc. (DSSI) kártérítési pert indított az EKB ellen az Európai Közösségek elsőfokú bíróságán (CFI) mivel – állításuk szerint – a bank az eurobankjegyek előállításánál megsértett egy DSSI szabadalmat<sup>15</sup>. A bíróság elutasította az EKB elleni kártérítési keresetet<sup>16</sup>. Az EKB jelenleg lépéseket tesz, hogy több országos jogalkotási területen is visszavonják a szabadalmat. Mivel meggyőződése, hogy semmiféle szabadalmi sértést nem követett el, készen áll a védelemre, amennyiben a DSSI valamely országos illetékességű bíróságon ismét pert indít.

<sup>15</sup> A DSSI 0455 750 B1 számú európai szabadalma.

<sup>16</sup> Az Elsőfokú Bíróság 2007. szeptember 5-i határozata, T-295/05. számú ügyirat. Megtekinthető a [www.curia.eu](http://www.curia.eu) internetcímen.



# AZ EREDMÉNYKIMUTATÁS SORAIT LEÍRÓ, RÉSZLETEZŐ ADATOK

## 23 NETTÓ KAMATBEVÉTELEK

### DEVIZATARTALÉKOK UTÁNI KAMATBEVÉTELEK

Ez a tétel a devizában denominált eszközök és források utáni kamatbevételnek a kamatráfordítással csökkentett értékét foglalja magában:

	2007 €	2006 €	Változás €
Folyószámlákon szerzett kamatjövedelem	24 052 321	15 399 229	8 653 092
Pénzpiaci betétekből származó bevétel	196 784 561	195 694 549	1 090 012
Passzív repoügyletek	138 079 630	201 042 718	(62 963 088)
Értékpapírból származó nettó bevétel	1 036 836 752	934 077 489	102 759 263
Határidős devizaügyletekből és devizaswap-ügyletekből származó nettó bevétel	19 766 033	3 853 216	15 912 817
<b>Devizatartalékok utáni kamatbevétel összesen</b>	<b>1 415 519 297</b>	<b>1 350 067 201</b>	<b>65 452 096</b>
Folyószámlabetétekkel kapcsolatos kamatráfordítás	(154 041)	(225 549)	71 508
Visszavásárlási megállapodás	(60 476 997)	(31 598 416)	(28 878 581)
Kamatláb-swapügyletek nettó kamatkiadása	(891)	0	(891)
<b>Devizatartalékok utáni (nettó) kamatbevétel</b>	<b>1 354 887 368</b>	<b>1 318 243 236</b>	<b>36 644 132</b>

### EUROBANKJEGYEK EUORENDSZEREN BELÜLI ELOSZTÁSÁBÓL SZÁRMAZÓ KAMATBEVÉTELEK

Ez a tétel az EKB-nak a teljes eurobankjegy-kibocsátásban vállalt részesedéséhez kapcsolódó kamatbevételből áll. Az EKB bankjegykibocsátásból származó részesedéséhez kapcsolódó követelése az eurorendszer irányadó refinanszírozási műveletének legfrissebb

rendelkezésre álló marginális kamatlába szerint kamatoznak. A 2007-es bevételnövekedés egyfelől a forgalomban lévő bankjegyek számának általános növekedését, másfelől az EKB irányadó refinanszírozási kamatlábának emelkedését tükrözte. A kamatbevétel az NKB-k között a számviteli politika „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontjában foglaltak szerint felosztásra kerül.

A Kormányzótanács az EKB 2007-es becslült pénzügyi eredménye alapján úgy döntött, hogy ezt a bevételt teljes egészében visszatartja.

### AZ NKB-KNAK AZ ÁTADOTT DEVIZATARTALÉK-ESZKÖZÖKKEL KAPCSOLATOS KÖVETELÉSEI UTÁN FIZETETT KAMAT

Ebben a tételben azt a kamatot kell kimutatni, amely az euroövezetbeli NKB-knak az általuk, a KBER alapokmányának 30.1 cikke alapján átadott devizatartalék-eszközökkel kapcsolatos, EKB-val szembeni követelése után fizetendő.

„Egyéb kamatbevételek” és „Egyéb kamatráfordítások”

E két tétel tartalmazza a TARGET/TARGET2 kapcsán keletkező egyenlegekből származó 3,9 milliárd eurós kamatbevételt (2006-ban 2,5 milliárd euro) és 3,8 milliárd eurós kamatráfordítást (2006-ban 2,4 milliárd euro), valamint az euróban denominált egyéb eszközökhöz és kötelezettségekhez kapcsolódó kamatbevételt és -ráfordítást.

## 24 PÉNZÜGYI MŰVELETEKBŐL SZÁRMAZÓ REALIZÁLT NYERESÉG/VESZTESÉG

A pénzügyi műveletekből származó realizált nettó nyereség/veszteség 2007 folyamán a következőképpen alakult:

	2007 €	2006 €	Változás €
Értékpapírok utáni nettó realizált árfolyamnyereség/ (veszteség)	69 252 941	(103 679 801)	172 932 742
Nettó realizált aranyár- és devizaárfolyamnyereség/ (veszteség)	709 294 272	579 060 509	130 233 763
Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség	778 547 213	475 380 708	303 166 505

## 25 PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK ÉS POZÍCIÓK ÉRTÉKVESZTÉSE

	2007 €	2006 €	Változás €
Értékpapírok utáni nem realizált árfolyamveszteség	(15 864 181)	(73 609 623)	57 745 442
Kamatswap-ügyletek nem realizált árfolyamvesztesége	(18 899)	0	(18 899)
Nem realizált devizaárfolyamveszteség	(2 518 369 734)	(644 857 885)	(1 873 511 849)
Leírás összesen	(2 534 252 814)	(718 467 508)	(1 815 785 306)

Az árfolyamveszteség elsősorban abból adódik, hogy az EKB jen- és USA-dollárállományának átlagos beszerzési értékét leírták az év végi árfolyamra, ahogy a két deviza az év során jelentősen leértékelődött az euróval szemben.

## 26 DÍJAK ÉS JUTALÉKOK NETTÓ RÁFORDÍTÁSAI

	2007 €	2006 €	Változás €
Díjakból és jutalékokból befolyó bevételek	263 440	338 198	(74 758)
Díjakhoz és jutalékokhoz kapcsolódó ráfordítások	(885 131)	(884 678)	(453)
Díjak és jutalékok nettó ráfordításai	(621 691)	(546 480)	(75 211)

A díj- és jutalékbevételek azokból a büntetésekből származtak, amelyeket a kötelezőtartalék-képzésre vonatkozó szabályok megszegése miatt róttak ki a hitelintézetekre. A ráfordítások a folyószámlákkal kapcsolatos díjakból, valamint a tőzsdei határidős deviza kamatlábügyletek végrehajtásából adódtak (lásd a „Tőzsdei határidős kamatlábügyletek” című 18. pontot).

## 27 RÉSZVÉNYEKBŐL ÉS RÉSEDESEKBŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK

Ezen a soron a Nemzetközi Fizetések Bankjában (BIS) való részvények utáni osztalék (lásd „Egyéb eszközök” pontot) van kimutatva.

## 28 EGYÉB BEVÉTELEK

Az év során a különféle egyéb forrásból származó bevétel elsősorban más központi bankok befizetéséből származott. Ezzel járultak hozzá az EKB központi szolgáltatási szerződésének költségéhez, amelyet egy külső szolgáltatóval kötött a számítástechnikai hálózat biztosítására.

## 29 SZEMÉLYI JELLEGŰ RÁFORDÍTÁSOK

Ebben a sorban szerepel az a 141,7 millió eurós tétel (2006-ban 133,4 millió euro), amely a fizetésekből, a különböző juttatásokból, a személyi jellegű biztosítási és egyéb költségekből tevődik össze. Az EKB új székházának építési munkálataihoz kapcsolódóan keletkezett 1,1 millió euro személyi jellegű költséget (2006-ban 1,0 millió euro) aktiváltak és kivették ebből a tételből. A bérek és egyéb juttatások struktúrája – beleértve a felső vezetés tagjainak javadalmazását – lényegét tekintve az Európai Közösségek javadalmazási szisztémáján alapul, azzal összevethető.

Az Igazgatóság tagjai az alapfizetés mellett lakhatási és reprezentációs támogatásban részesültek. Az elnök pénzbeli lakástámogatás



helyett az EKB tulajdonában levő hivatalos rezidenciát kapta meg. Az Európai Központi Bank személyzeti szabályzatára figyelemmel az Igazgatóság tagjai egyéni körülményeiknek megfelelően háztartási és családi pótlékra, valamint oktatási támogatásra jogosultak. Az alapfizetést az Európai Közösségeknek fizetendő adó mellett nyugdíj-, egészségügyi és baleset-biztosítási járulék terheli. Az Igazgatóságra érvényes nyugdíjazási megállapodás „Az EKB nyugdíjrendszere és a volt munkatársaknak fizetett egyéb juttatások” című okiratban a számviteli politikáról szóló fejezetben van leírva.

Az Igazgatóság tagjai az év során a következő alapfizetésben részesültek:

	2007 €	2006 €
Jean-Claude Trichet (elnök)	345 252	338 472
Lucas D. Papademos (alelnök)	295 920	290 112
Gertrude Tumpel-Gugerell (igazgatósági tag)	246 588	241 752
José Manuel González-Páramo (igazgatósági tag)	246 588	241 752
Lorenzo Bini Smaghi (igazgatósági tag)	246 588	241 752
Otmar Issing (2006. májusig igazgatósági tag)	-	100 730
Jürgen Stark (2006. júniustól igazgatósági tag)	246 588	141 022
Összesen	1 627 524	1 595 592

Az Igazgatóság tagjainak fizetett összes támogatás és az EKB nyugdíj-, egészségügyi és baleset-biztosítási rendszerbe való befizetéseiből származó juttatások összege 579 842 euro (2006-ban 557 421 euro) volt, amivel együtt az összes javadalmazás 2 207 366 eurót tett ki (2006-ban 2 153 013 eurót).

Az Igazgatóság volt tagjai hivatali idejük lejártát követően egy bizonyos ideig átmeneti juttatásokban részesülnek. Ezek a kifizetések, valamint az EKB hozzájárulása a volt tagok egészségügyi és balesetbiztosításába 2007-ben 52 020 euro volt (2006-ban 292 280 euro). Az Igazgatóság volt tagjainak vagy hozzátartozóiknak kifizetett nyugdíjak és hozzájuk kapcsolódó támogatások, valamint az egészségügyi és balesetbiztosítási járulékok értéke 249 902 euro volt (2006-ban 121 953 euro).

Ezen a soron szerepel az EKB-nak a nyugdíjrendszerrel és a volt munkatársak egyéb juttatásaival kapcsolatban keletkező 27,2 millió eurós összeg (2006-ban 27,4 millió euro) (lásd az „Egyéb források” című 12. pontot).

2007 végén a teljes állású munkaerőnek megfelelő, határozatlan és határozott időre kötött szerződéssel foglalkoztatott tényleges dolgozói létszám 1375<sup>17</sup> volt, közöttük 149 vezető beosztású munkatárs. A dolgozók száma 2007 folyamán a következőképpen alakult:

	2007	2006
Január 1-jén	1367	1351
Új munkaerő <sup>1)</sup>	82	55
Felmondás/szerződés lejárta <sup>2)</sup>	32	39
December 31-én	1417	1367
A foglalkoztatottak átlagos száma	1394	1360

1) Ideértendők a részmunkaidős foglalkoztatásból teljes állásba átkerülő munkatársak is.  
2) Ideértendők a teljes állásból részmunkaidős foglalkoztatásba átkerülő munkatársak is.

2007. december 31-én a dolgozói összlétszám 79 teljes állású munkaerőnek megfelelő (2006-ban 63) fizetés nélküli/gyermekgondozási szabadságon lévő alkalmazottat, továbbá 21 szülési szabadságon lévő munkatársat (2006: 10) is magában foglalt. Ehhez kapcsolódóan 2007. december 31-én az EKB 71 teljes állású munkaerőnek megfelelő, rövid időtartamú szerződéses dolgozót (2006: 70) alkalmazott a fizetés nélküli/szülési szabadságon lévő alkalmazottak helyettesítésére.

Az EKB lehetőséget biztosít a KBER központi bankjainak munkatársai számára, hogy átmeneti megbízatást lássanak el a bankban. 2007. december 31-én 76 munkatársat alkalmaztak ebben a minőségben (2006-ban 61-et), a velük kapcsolatos költségek szintén ebben a tételben szerepelnek.

<sup>17</sup> 2006-ig ebben a pontban a teljes állású munkaerőnek megfelelő összes határozatlan és határozott időre szóló szerződéses kötelezettség fel volt tüntetve. 2007-től ellenben a határozatlan és határozott időre kötött szerződés alapján foglalkoztatott teljes állású munkaerőnek megfelelő tényleges dolgozói létszámot adjuk meg, mivel a pénzügyi beszámoló felhasználói szempontjából ez az adat relevánsabb. A 2006-ra vonatkozó számokat ennek megfelelően módosítottuk.

### **30 IGAZGATÁSI KÖLTSÉGEK**

Idetartozik az összes többi folyó kiadás, úgymint az EKB épületeinek bérleti díja és karbantartási költségei, a nem aktivált eszközök és berendezések, szakértői díjak, egyéb szolgáltatások és felszerelések, valamint olyan alkalmazottakhoz köthető kiadások mint a felvételi, költözési, munkába állási, képzési és visszaköltözési költség.

### **31 BANKJEGY-ELŐÁLLÍTÁSI KÖLTSÉGEK**

Ez a kiadás akkor lép fel, amikor a bankjegyek iránti kereslet váratlan ingadozásai miatt valamelyik ország NKB-jából egy másikéba kell bankjegyeket szállítani. Ennek költségét az EKB központilag állja.



## Independent auditor's report

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2007, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### *Opinion*

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2007 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 26 February 2008

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Wohlmannstetter  
Wirtschaftsprüfer

Dr. Lemnitzer  
Wirtschaftsprüfer

**Az alábbi oldalon az EKB a külső könyvvizsgálói jelentés nem hivatalos fordítását közli.  
Eltérés esetén a KPMG aláírásával ellátott angol nyelvű változat a mérvadó.**

## **A független könyvvizsgáló jelentése**

Az Európai Központi Bank elnöke és Kormányzótanácsa  
Majna-Frankfurt

Elvégeztük az Európai Központi Bank mellékelt éves beszámolójának vizsgálatát, amely a 2007. december 31-i fordulónapra elkészített mérleget, a 2007. évre vonatkozó eredménykimutatást, a lényeges számviteli elvek összefoglalását, valamint egyéb részletező adatokat tartalmaz.

### *Az Európai Központi Bank Igazgatóságának az éves beszámolóhoz kapcsolódó hatásköre*

Az Igazgatóság hatáskörébe tartozik az éves beszámoló elkészítése és valósághű összeállítása, összhangban a Kormányzótanács által elfogadott és az Európai Központi Bank éves beszámolójáról szóló EKB/2006/17-es módosított határozatban lefektetett alapelvekkel. A hatáskör a következőkre terjed ki: az éves beszámoló elkészítésére, valósághű összeállítására vonatkozó olyan belső ellenőrzési rendszer létrehozása, bevezetése és működtetése, amely biztosítja, hogy a beszámoló csalás vagy tévedés következtében keletkező, a valóságtól lényegesen eltérő állításoktól mentes legyen; a megfelelő számviteli alapelvek kiválasztása és alkalmazása; az adott körülmények között elfogadható számviteli becslések készítése.

### *A könyvvizsgáló hatásköre*

A könyvvizsgáló felelőssége az éves beszámoló az elvégzett könyvvizsgálat alapján való véleményezése. A könyvvizsgálatot a Nemzetközi Könyvvizsgálói Standardok alapján hajtottuk végre. A standardok értelmében be kell tartanunk az etikai követelményeket, továbbá a könyvvizsgálat tervezése és végrehajtása során elegendő és megfelelő bizonyosságot kell szerezni arról, hogy az éves beszámoló nem tartalmaz lényeges hibás állítást.

A könyvvizsgálat során olyan eljárásokat folytatunk le, amelyek könyvvizsgálói szempontból alátámasztják az éves beszámoló tévességeit és közléseit. A könyvvizsgáló megítélésére van bízva, milyen eljárásokat választ ki erre a célra, ideértve annak a kockázatnak a felmérését, hogy az éves beszámoló – akár csalás, akár tévedés miatt – lényeges hibás állítást tartalmaz. A könyvvizsgáló a kockázati vizsgálat során figyelembe veszi a vizsgált szervezet éves beszámolójának elkészítésére és valósághű összeállítására vonatkozó belső ellenőrzést. Ezzel célja az adott körülményeknek megfelelő könyvvizsgálói eljárások kialakítása, nem pedig a szervezet belső ellenőrzése hatékonyságának véleményezése. A könyvvizsgálat magában foglalja ezen kívül az alkalmazott számviteli irányelvek megfelelő voltának és a vezetőségi számviteli becslések elfogadhatóságának ellenőrzését, valamint az éves beszámoló általános felépítésének értékelését.

Úgy véljük, hogy a megvizsgált adatok elegendő és megfelelő alapot nyújtanak könyvvizsgálói véleményünkhöz.

### *A vélemény*

Véleményünk szerint az éves beszámoló megbízható és valós képet ad az Európai Központi Bank 2007. december 31-én fennálló pénzügyi helyzetéről és a 2007. évi működésének eredményeiről, összhangban a Kormányzótanács által lefektetett és az EKB éves beszámolójáról szóló EKB/2006/17-es módosított határozatban megfogalmazott alapelvekkel.

Majna-Frankfurt, 2008. február 26.

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft

Aktiengesellschaft

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer

## KIEGÉSZÍTŐ MELLÉKLET A NYERESÉG/ VESZTESÉG FELOSZTÁSÁRÓL

*Jelen melléklet nem része az EKB 2007. évi pénzügyi beszámolójának.*

### A FORGALOMBAN LEVŐ BANKJEGYÁLLOMÁNYBÓL VALÓ EKB-RÉSZESEDÉSHEZ KAPCSOLÓDÓ BEVÉTEL

2006-ban a Kormányzótanács döntését követően az EKB visszatartotta az eurobankjegy-forgalomból való részesedéséhez kapcsolódó 1319 millió eurónyi bevételét. A döntéssel azt kívánták megakadályozni, hogy a teljes felosztott nyereség meghaladja az EKB éves nettó nyereségét. 2007-ben hasonló megfontolásból 2004 millió euro került visszatartásra. Mindkét összeg az EKB-nak a forgalomban lévő teljes bankjegyállományból való részesedéséhez kapcsolódó tárgyévi összbevétele.

### AZ EKB NYERESÉGÉNEK FELOSZTÁSA/ VESZTESÉGEINEK FEDEZÉSE

A KBER alapokmányának 33. cikke értelmében az EKB nettó nyeresége a következő sorrendben kerül felosztásra:

- (a) a nettó nyereség 20%-át meg nem haladó, a Kormányzótanács által meghatározott összeget az általános tartalékalapba kell átutalni legfeljebb a tőke 100%-ának arányában;
- (b) a nettó nyereség fennmaradó részét az EKB részvényesei között kell felosztani a befizetett részesedésük arányában.

Amennyiben az EKB veszteséggel zárja az évet, a hiány az EKB általános tartalékalapja, illetve szükség esetén és kormányzótanácsi döntés alapján az adott pénzügyi év monetáris jövedelme terhére jóváírható az alapokmány 32.5 cikke<sup>18</sup> értelmében a nemzeti központi bankok között felosztott összegek arányában és erejéig.

2007-ben a bank 286 millió eurós céltartalékot képzett a devizaárfolyam-, a kamat- és az aranyárfolyam-kockázat fedezésére, aminek

eredményképpen nettó nyeresége pontosan nulla volt. Ennek megfelelően, 2005-höz és 2006-hoz hasonlóan sem általános tartalékalapba való átvezetés, sem az EKB-részvényesek közötti nyereségfelosztás nem történt. Ugyanakkor veszteséget sem kellett fedezni.

<sup>18</sup> A KBER alapokmánya 32.5 cikkének értelmében a nemzeti központi bankok monetáris jövedelmének összege az EKB-nak befizetett tőkerészesedésük arányában kerül közöttük felosztásra.